

Systemanleitung



IPROXX 2

Revisionsverlauf

Version	Datum	Änderung
1.0	11/12	Erstausgabe
2.0	03/14	Typenschild
3.0	04/15	Technische Daten
4.0	06/17	Option: <i>Bluetooth</i> [®] (iOS)
5.0	03/18	Typenschild
6.0	12/19	Option: <i>Bluetooth</i> [®] (Android)

Haftungsausschluss

DewertOkin haftet nicht für Schäden, die aus

- dem Nichtbeachten der Anleitung,
 - von DewertOkin nicht freigegebenen Änderungen am Produkt oder
 - von DewertOkin nicht hergestellten oder nicht freigegebenen Ersatzteilen
- resultieren.

Herstelleradresse

DewertOkin GmbH
Weststraße 1
32278 Kirchlengern
Germany
Tel: +49 (0)5223/979-0
Fax: +49 (0)5223/75182
<http://www.dewertokin.de>
Info@dewertokin.de

Revisionsverlauf	3
Haftungsausschluss.....	3
Herstelleradresse.....	3
1. Allgemeines.....	5
1.1 Angaben zur Systemanleitung.....	5
1.2 Handbuchkonventionen	5
2. Sicherheitshinweise	6
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	6
3. Beschreibung des Handschalters	9
3.1 Handschalter IPROXX 2	9
3.2 Technische Daten.....	12
4. Bedienung	13
4.1 Allgemeine Hinweise.....	13
4.2 Hinweis bei Akkubetrieb.....	13
4.3 Anschluss des Handschalters an das Antriebssystem	13
4.4 Tastenbelegung des Handschalters IPROXX 2 (Beispiel).....	14
4.5 Tastenbelegung des Handschalters IPROXX 2/SMP/Bluetooth®	15
4.6 Mechanische Sperrung und Freigabe der Tastenfunktionen	17
4.7 Tastenfunktionen	21
4.8 Funktion der Anzeigen.....	22
4.9 iOS Smartphone / Tablet.....	23
4.10 Android Smartphone / Tablet	28
5. Fehlerbehebung.....	33
6. Instandhaltung	34
7. Entsorgung.....	35
7.1 Verpackungsmaterial	35
7.2 Bauteile des Handschalters	35
EG-Konformitätserklärung	36
EG-Konformitätserklärung	37
Zusatzinformationen	38

1. Allgemeines

1.1 Angaben zur Systemanleitung

Diese Systemanleitung ist eine spezifische Bedienungsanleitung für den Handschalter IPROXX 2. Die Systemanleitung ist keine Betriebsanleitung für das Endprodukt und nur in Verbindung mit der Montageanleitung des DewertOkin Doppelantriebs oder der DewertOkin Steuerung zu verwenden, an den der Handschalter angeschlossen wird.

	 VORSICHT Beachten Sie unbedingt die Hinweise in dieser Anleitung! So verhindern Sie, dass durch Fehler bei der Montage oder beim Anschluss • Verletzungs- und Unfallgefahren entstehen und • das Antriebssystem oder das Endprodukt beschädigt werden kann.
---	--

Diese Systemanleitung wurde mit großer Sorgfalt erstellt. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Daten, Abbildungen und Zeichnungen wird keine Gewähr oder Haftung übernommen, soweit diese nicht gesetzlich vorgeschrieben ist.

- Technische Änderungen im Sinne der ständigen Produktverbesserung sind jederzeit ohne Ankündigung vorbehalten!

1.2 Handbuchkonventionen

- Symbol für Hinweise: Hinweise, die nicht die Sicherheit betreffen, werden im Text durch ein Dreieckssymbol kenntlich gemacht

Menü **YXZ** Bezeichnungen von Tasten, Anzeigen, Programmen und Menüs im Smartphone werden fett hervorgehoben

Erläuterungen der Warnhinweise

	 VORSICHT Achtung vor gefährlicher Situation; mögliche Folgen: leichte oder geringfügige Verletzungen.
---	---

	 WARNUNG Warnung vor gefährlicher Situation; mögliche Folgen: Tod oder schwerste Verletzungen.
---	---

	 ACHTUNG Hinweis vor schädlicher Situation; mögliche Folgen: das Produkt oder etwas in seiner Umgebung kann geschädigt werden.
---	---

2. Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Handschalter IPROXX 2 wird verwendet zur Bedienung von DewertOkin-Antriebssystemen und zum Sperren/Freigeben von Verstellfunktionen z.B. in Betten für pflegebedürftige Menschen

- im Einsatzbereich CARE (Pflegebereich),
- im Einsatzbereich HOSP (Hospitalbereich).

	 VORSICHT
	Der Handschalter ist nur für die oben beschriebenen Anwendungen bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen. Diese Anwendungen führen zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Endprodukteherstellers gegenüber dem Hersteller.

Gebrauchsausschluss

Beachten Sie die folgenden Hinweise zum Gebrauchsausschluss und informieren Sie die Bediener in Ihrer Betriebsanleitung für das Endprodukt darüber.

	 WARNUNG
	Der Handschalter IPROXX 2 darf nicht eingesetzt werden • in der Nähe von Hochfrequenz-Chirurgiegeräten und Defibrillatoren, • in einer Umgebung, wo mit dem Auftreten von entzündlichen oder explosiven Gasen oder Dämpfen (z.B. Anästhetika) zu rechnen ist, • in feuchter Umgebung bzw. im Freien oder • in Betten, die in Waschstraßen gereinigt werden.

	 VORSICHT
	Ein Bedienungsverbot für den Handschalter IPROXX 2 besteht • für kleine Kinder, • für gebrechliche Personen ohne Aufsicht, • in näherer Umgebung von kleinen Kindern.

Der Handschalter kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Verwenden Sie nur Ersatzteile, die von DewertOkin hergestellt oder freigegeben wurden. Nur diese gewährleisten eine ausreichende Sicherheit.

Produktkennzeichen

- Die abgebildeten Typenschilder sind nur als Beispiele zu verstehen. Die in der Abbildung angegebenen Daten können deshalb von Ihrem Handschalter abweichen.



Typenschilder (Beispiele)

IPROXX 2

IPROXX 2/SMP/Bluetooth®

Typenbezeichnung

xxxxx	Artikelnummer
U in : 24-29V $\equiv$	Eingangsspannung
Prod.Date	Woche / Jahr
Serial-No.	Seriennummer
IPX6	Schutzart
FCC ID (optional)	Produkt-Identifizierung für USA
IC ID (optional)	Produkt-Identifizierung für Kanada
SW: yyyy	Software
2.4GHz	Funkfrequenz



In trockenen Räumen!



Konformitätskennzeichnung



Entsorgungshinweise beachten!



Anleitung beachten!

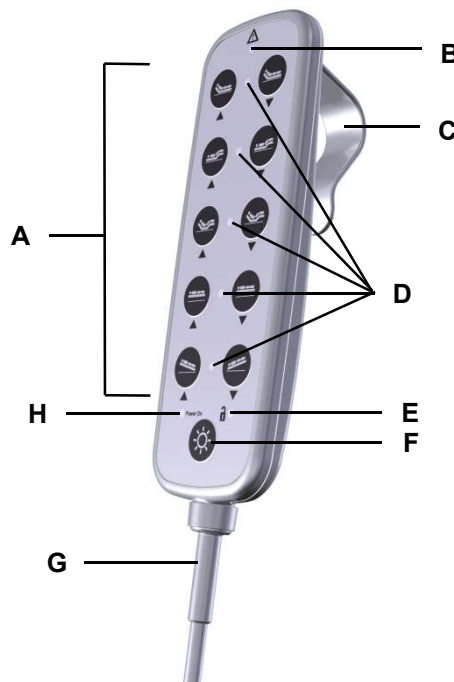
3. Beschreibung des Handschalters

Über den Handschalter IPROXX 2 wird die angesteuerte Applikation bedient, d.h. Verstellfunktionen vorgenommen (Handschaltertastatur) sowie Verstellfunktionen gesperrt und freigegeben.

3.1 Handschalter IPROXX 2

Die Varianten des Handschalters IPROXX 2 unterscheiden sich in der Anzahl der Tasten mit Verstellfunktionen (Fahrtasten) und der Sperrfunktion, sowie dem optionalen Befestigungshaken. Bezüglich der Tasten und der Sperrfunktion lassen sich folgende Varianten unterscheiden:

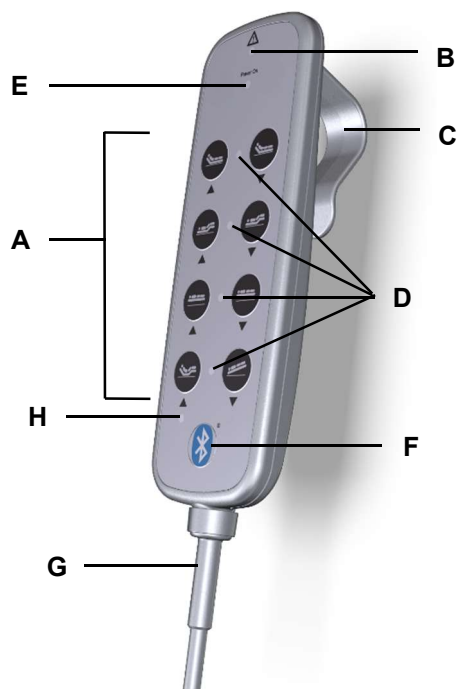
- IPROXX 2 mit maximal 10 Fahrtasten, optional 1 Lichttaste
- IPROXX 2/SM mit maximal 10 Fahrtasten, 2-stufiger Sperrfunktion, optional 1 Lichttaste
- IPROXX 2/SM+ mit maximal 10 Fahrtasten, 3-stufiger Sperrfunktion, optional 1 Lichttaste
- IPROXX 2/SMP mit maximal 10 Fahrtasten, 3-stufiger Sperrfunktion, optional 1 Lichttaste, Tasten paarweise programmierbar
- IPROXX 2/SMP/*Bluetooth*[®] mit 8 Fahrtasten, 3-stufiger Sperrfunktion, Tasten paarweise programmierbar und *Bluetooth*[®] -Schnittstelle



Beispiel: Handschalter mit 10 Fahrtasten und Lichttaste

- | | |
|--|--|
| A Funktionstasten / Fahrtasten | B Funktions-LED / CARE-LED |
| C Befestigungshaken (optional) | D Status-LEDs (nur bei der Variante IPROXX 2/SMP) |
| E Optional: Status-LED (nur bei den Varianten IPROXX 2/SM, SM+ und SMP) | F Lichttaste |
| G Anschlusskabel des Handschalters | H Power On-LED / Akku-LED |

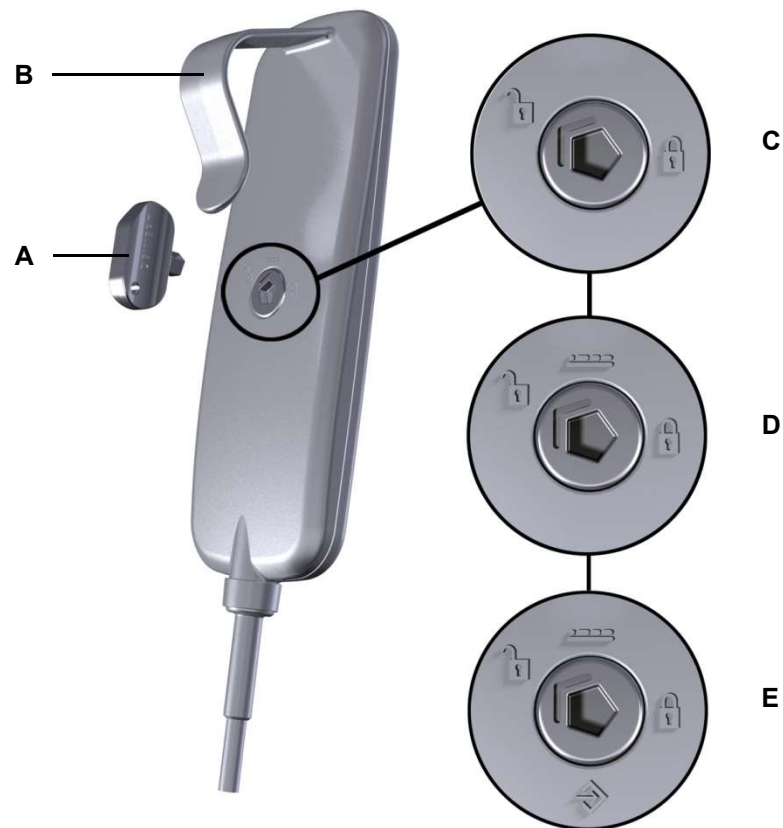
Handschalter IPROXX 2/SMP/Bluetooth®



Handschalter IPROXX 2/SMP/Bluetooth®

- | | |
|---|-----------------------------------|
| A Funktionstasten / Fahrtasten | B Funktions-LED / CARE-LED |
| C Befestigungshaken (optional) | D Status-LED |
| E Power On-LED | F Bluetooth® -Taste |
| G Anschlusskabel des Handschalters | H Status-LED Bluetooth® |

Rückseite des Handschalters mit Drehschloss



Drehschloss auf Handschalter-Rückseite (Varianten IPROXX 2/SM, SM+ und SMP)

- | | |
|--|--|
| A Steckschlüssel | B Befestigungshaken (optional) |
| C Drehschloss mit 2-stufiger Sperrung (bei der Variante IPROXX 2/SM) | D Drehschloss mit 3-stufiger Sperrung (bei der Variante IPROXX 2/SM+) |
| E Drehschloss mit 3-stufiger Sperrung (bei den Varianten IPROXX 2/SMP und IPROXX2/SMP/Bluetooth®) | |

► Informationen zum Betrieb des Handschalters finden Sie im Kapitel „Bedienung“.

3.2 Technische Daten

Anschlussspannung	24-29 V DC
Schutzart	IPX6
Schutzklasse	III
Funkfrequenz (Option: <i>Bluetooth®</i>)	2.4 GHz
Länge x Breite x Höhe (mit Befestigungshaken)	170 mm x 60 mm x 51 mm
Gewicht mit Kabel	ca. 300 g

Betriebs-/Transport- und Lagerungsbedingungen

Transport-/Lagertemperatur	von -20 °C bis +50 °C von -4 °F bis +122 °F
Betriebstemperatur	von +10 °C bis +40 °C von +50 °F bis +104 °F
Relative Luftfeuchte	von 30% bis 75%
Luftdruck	von 800 hPa bis 1060 hPa
Höhe	< 2000 m

4. Bedienung

- Wenn im Folgenden die Variante IPROXX 2/SMP genannt wird ist auch die Variante IPROXX 2/SMP/Bluetooth® gemeint.

4.1 Allgemeine Hinweise

Gewährleistung der Erstfehlersicherheit (bei den Varianten IPROXX 2/SM, SM+ und SMP)

Zur Gewährleistung der Erstfehlersicherheit können Sie die Antriebsbewegungen mit Hilfe der integrierten Sperreinrichtung sperren. Die Motorstromkreise werden dabei mittels elektromechanischer Schaltelemente unterbrochen.

	 VORSICHT
	Die Erstfehlersicherheit ist nur gewährleistet, wenn Sie die Drehschloss-Position  (komplette Sperrung) eingestellt haben.

- Informationen zur Bedienung der Sperreinrichtung erhalten Sie im Abschnitt „Sperrung und Freigabe der Tastenfunktionen“.

4.2 Hinweis bei Akkubetrieb

- Beachten Sie folgenden Bedienungshinweis, falls Sie zum Betrieb des Systems einen Akku benutzen.

	ACHTUNG
	Der Handschalter IPROXX ist nach Benutzung, dem Verfahren der Applikation (in den Drehschloss-Positionen  bzw. ), in den Sperrmodus (Drehschloss-Position ) zurückzudrehen. Dadurch wird eine schleichende Entladung des Systems bei angeschlossenem Akku vermieden!

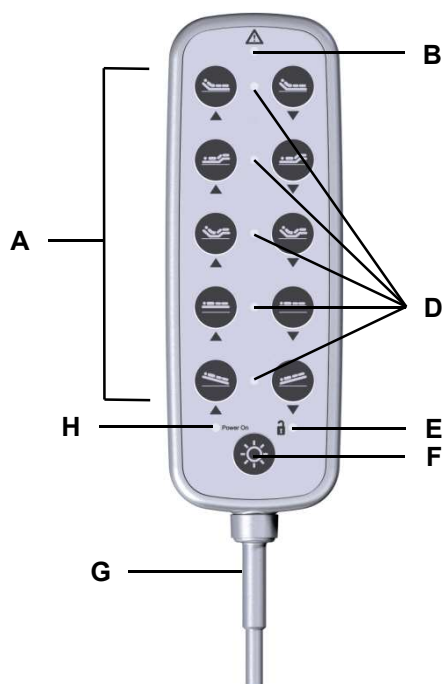
4.3 Anschluss des Handschalters an das Antriebssystem

Verbinden Sie zur Inbetriebnahme den Handschalter mit dem dafür vorgesehenen Handschalteranschluss am DewertOkin Antriebssystem.

- Die Position des Handschalteranschlusses finden Sie jeweils auf einem Aufkleber am Antriebssystem.

	ACHTUNG
	Schließen Sie die Komponenten nur so an, wie auf dem Aufkleber angegeben. Andernfalls sind Beschädigungen am Antriebssystem nicht auszuschließen.

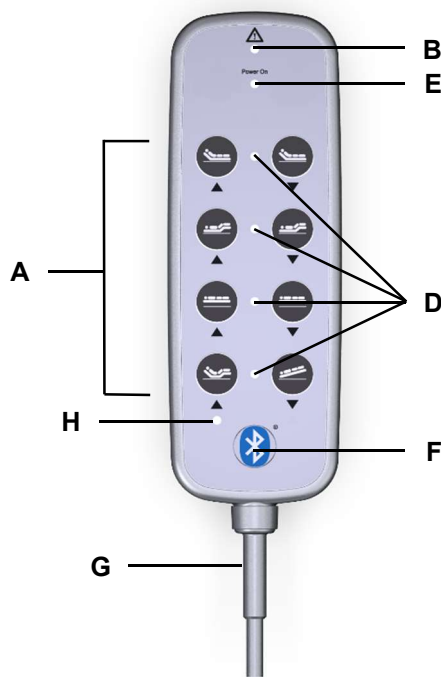
4.4 Tastenbelegung des Handschalters IPROXX 2 (Beispiel)



Tastatur des Handschalters IPROXX 2 mit 11 Tasten

- | | |
|--|--|
| A Funktionstasten / Fahrtasten | B Funktions-LED / CARE-LED |
| D Status-LEDs (nur bei der Variante IPROXX 2/SMP) | E Optional: Status-LED (nur bei den Varianten IPROXX 2/SM, SM+ und SMP) |
| F Lichttaste | G Anschlusskabel des Handschalters |
| H Power On-LED / Akku-LED | |

4.5 Tastenbelegung des Handschalters IPROXX 2/SMP/*Bluetooth*[®]



Tastatur des Handschalters IPROXX 2 mit 8 Fahrtasten und *Bluetooth*[®]

- | | |
|---|---|
| A Funktionstasten / Fahrtasten | B Funktions-LED / CARE-LED |
| D Status-LEDs | E Power On-LED |
| F <i>Bluetooth</i> [®] -Taste | G Anschlusskabel des Handschalters |
| H Status-LED <i>Bluetooth</i> [®] -Verbindung | |

- Bei der Handschalter-Variante ist der IPROXX 2/SMP/*Bluetooth*[®] weiterhin der „Master“ (Hauptbedieneinheit), die App (Smartphone) ist nur eine Zusatzfunktion für zusätzliche Verstellmöglichkeiten.

Taste	Funktion	Verstellbewegung	
	Rückenteilverstellung	 aufwärts	 abwärts
	Beinteilverstellung	 aufwärts	 abwärts
	Reset Rückenteil und Beinteil	 aufwärts	 abwärts
	Hubverstellung	 aufwärts	 abwärts
	Anti-Trendelenburg	 Kopfseite aufwärts / Fußseite abwärts	
	Trendelenburg	 Kopfseite abwärts/ Fußseite aufwärts	
	Licht an- und ausschalten		
	[®] <i>Bluetooth</i> [®] an- und ausschalten Anlernmodus an- und ausschalten		

4.6 Mechanische Sperrung und Freigabe der Tastenfunktionen

Bedienen der Sperrfunktion

Durch Drehen des Drehschlösses auf der Rückseite des IPROXX 2 mithilfe des Steckschlüssels werden die Tastenfunktionen freigegeben bzw. gesperrt. Die Positionen des Drehschlösses sind durch Symbole angegeben.

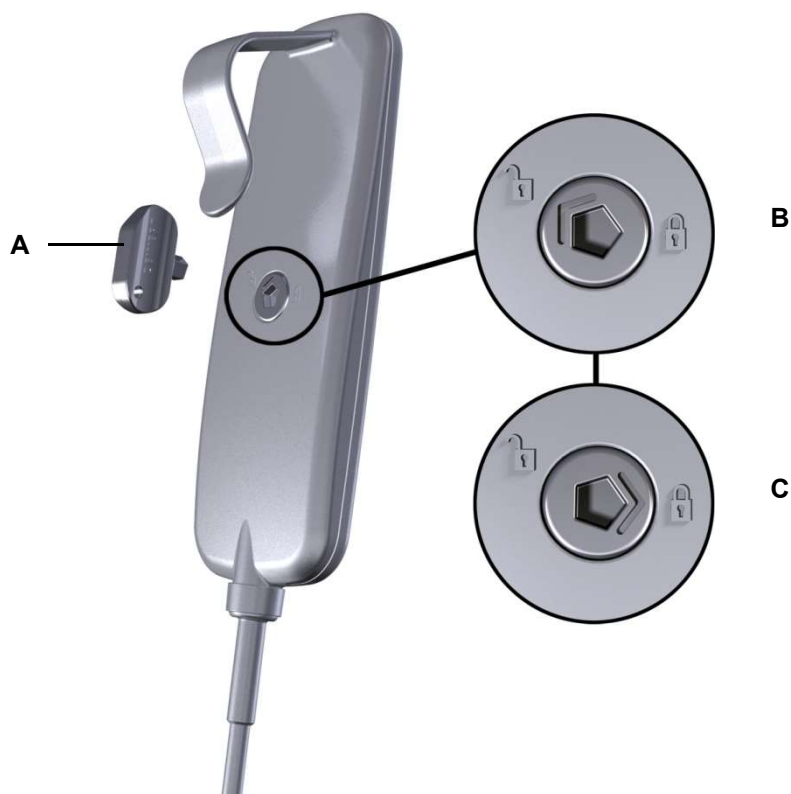
Symbole auf der Handschalter-Rückseite

Symbol	Bedeutung
	Funktionstasten / Fahrtasten gesperrt (bei den Varianten SM, SM+ und SMP)
	Funktionstasten / Fahrtasten freigegeben (bei den Varianten SM, SM+ und SMP)
	Teilfreigabe von Funktionen: Der Patient erhält die Möglichkeit, bestimmte Funktionen selbst zu bedienen (bei den Varianten SM+ und SMP).
	Änderungsmodus für Pflegepersonal (bei der Variante SMP)

Varianten der Sperrfunktion

Die Handschalter-Variante IPROXX 2/SM besitzt eine 2-stufige Sperrfunktion, die Variante IPROXX 2/SM+ eine 3-stufige Sperrfunktion und die Variante IPROXX 2/SMP eine 3-stufige Sperrfunktion (SMP = Programmiermodus für das Pflegepersonal).

Funktion der Handschalter-Variante IPROXX 2/SM



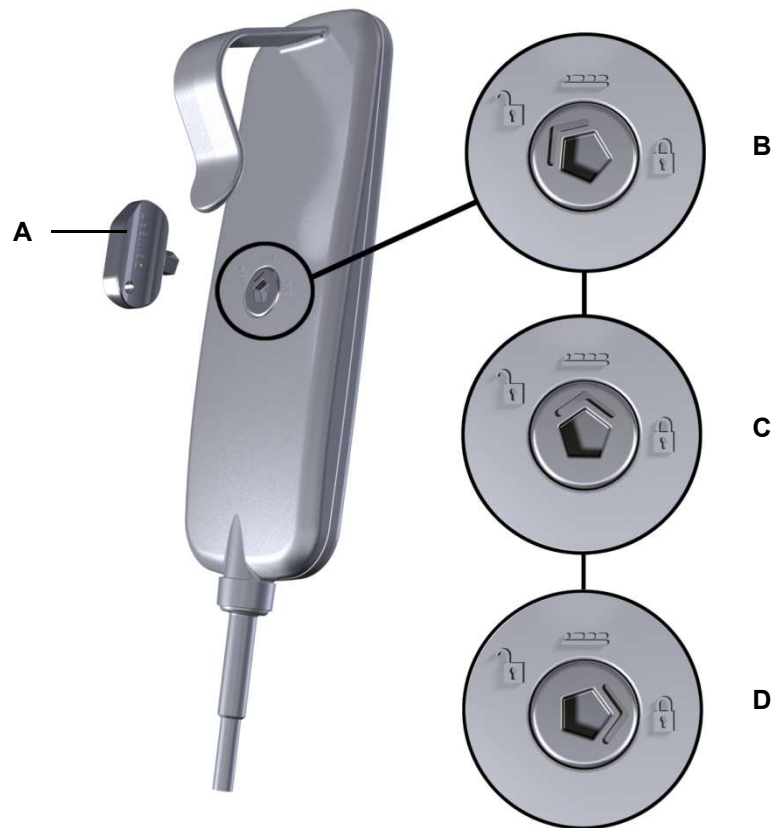
Handschalterrückseite des IPROXX 2/SM

A Steckschlüssel

B Handschaltertasten freigegeben

C Handschaltertasten gesperrt

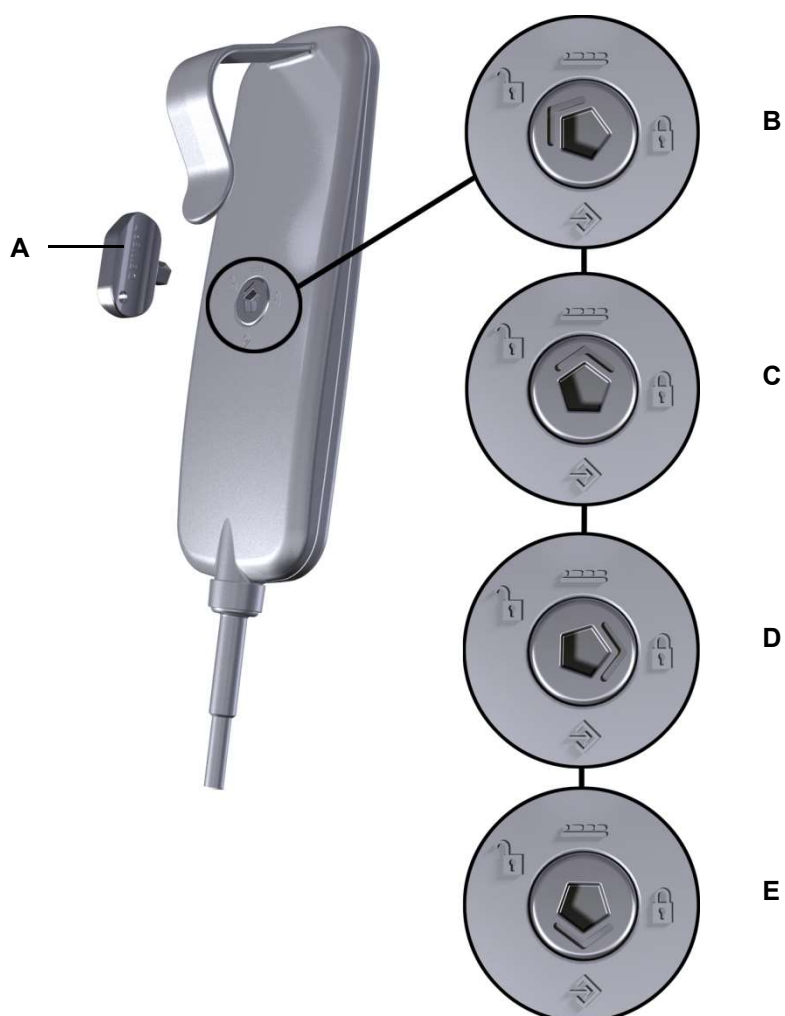
Funktion der Handschalter-Variante IPROXX 2/SM+



Handschalterrückseite des IPROXX 2/SM+

- | | |
|---|---|
| A Steckschlüssel | B Handschaltertasten freigegeben |
| C Freigeschaltete Funktionen für den Patienten | D Handschaltertasten gesperrt |

Funktion der Handschalter-Variante IPROXX 2/SMP (Bluetooth®)



Handschalterrückseite des IPROXX 2/SMP (Bluetooth®)

- | | |
|---|---|
| A Steckschlüssel | B Handschaltertasten freigegeben |
| C Freigeschaltete Funktionen für den Patienten | D Handschaltertasten gesperrt |
| E Programmiermodus für Pflegepersonal | |

4.7 Tastenfunktionen

4.7.1 Sperren der Tasten

Zum Sperren der Tasten verstellen Sie das Drehschloss auf der Handschalterrückseite.

- 1 Stecken Sie den Steckschlüssel in das Drehschloss.
- 2 Drehen Sie den Steckschlüssel, bis der Pfeil am Drehschloss auf  zeigt (siehe Abbildungen auf den Seiten 17, 18 und 19). Die Funktionstasten / Fahrtasten am Handschalter sind jetzt komplett gesperrt.
- 3 Überprüfen Sie die Funktion der Sperrung durch Tastendruck.

	 VORSICHT
	Überprüfen Sie die Funktion der Sperrung durch Drücken einer Fahrtaste. Sollte trotz Sperrung eine Fahrbewegung ausgeführt werden, muss der Handschalter ausgetauscht werden.

4.7.2 Freigabe der Tasten (Varianten IPROXX 2/SM, SM+ und SMP (Bluetooth®))

Zum Freischalten der Tasten verstellen Sie das Drehschloss auf der Handschalterrückseite.

- 1 Stecken Sie den Steckschlüssel in das Drehschloss.
- 2 Drehen Sie den Steckschlüssel, bis der Pfeil am Drehschloss auf  zeigt (siehe Abbildungen auf den Seiten 17, 18 und 19).
- 3 Die Funktionstasten / Fahrtasten am Handschalter sind jetzt freigeschaltet.

4.7.3 Freigabe für den Patienten (Varianten IPROXX 2/SM+ und SMP (Bluetooth®))

Bei den Handschalter-Varianten IPROXX 2/SM+ und SMP besteht die Möglichkeit, einen Teil der Funktionen für die Bedienung durch den Patienten frei zu schalten.

- 1 Stecken Sie den Steckschlüssel in das Drehschloss.
- 2 Drehen Sie den Steckschlüssel, bis der Pfeil am Drehschloss auf  zeigt (siehe Abbildungen auf den Seiten 18 und 19).
- 3 Die Funktionstasten / Fahrtasten am Handschalter sind jetzt teilweise freigeschaltet.

4.7.4 Freigabe der Programmierung für Pflegepersonal (Variante IPROXX 2/SMP (Bluetooth®))

Bei der Handschalter-Variante IPROXX 2/SMP (Bluetooth®) kann die Tastensperre-Funktion vom Pflegepersonal programmiert werden.

- 1 Stecken Sie den Steckschlüssel in das Drehschloss.
- 2 Drehen Sie den Steckschlüssel, bis der Pfeil am Drehschloss auf  zeigt (siehe Abbildung auf Seite 19). In dieser Einstellung kann mit dem Handschalter keine Verstellbewegung ausgeführt werden.
- 3 Die Tastenpaare/Funktionstasten am Handschalter können vom Pflegepersonal programmiert werden. Drücken Sie dazu kurz die jeweilige, freizugebende Taste. Die Funktion des jeweiligen Tastenpaares ist freigegeben. Die Status-LED zum jeweiligen Tastenpaar zeigt den Freigabestatus des Tastenpaares an:
 - Status-LED an: Tastenpaar für den Patienten freigegeben,
 - Status-LED aus: Tastenpaar für den Patienten gesperrt.
 - Status-LED Bluetooth® an: Bluetooth® für den Patienten freigegeben,
 - Status-LED Bluetooth® aus: Bluetooth® für den Patienten gesperrt.
- 4 Zur Verwendung eines Smartphones / Tablets muss die Bluetooth®-Funktion freigegeben sein.
- 5 Drehen Sie den Steckschlüssel zurück, bis der Pfeil am Drehschloss auf  zeigt. Jetzt sind Verstellbewegungen für freigegebene Tasten wieder möglich.

4.8 Funktion der Anzeigen

Der Handschalter IPROXX 2 verfügt über eine Funktions-LED / CARE-LED und eine Akku-LED / Power On-LED, sowie bei Handschaltern mit Sperrfunktion über eine Sperrfunktion-LED. Beachten Sie bitte folgende Betriebsfunktionen:

Die Funktions-LED / CARE-LED

- leuchtet bei Tastendruck der Funktions-/Fahrtasten,
- leuchtet dauerhaft, wenn ein Fehler vorliegt,
- leuchtet nicht bei Tastendruck, wenn ein Fehler vorliegt.

Die Akku-LED / Power On-LED

- leuchtet nur, wenn an der Steuerung ein Akku-Anschluss vorhanden ist
- blinkt bei Netzbetrieb, wenn der Akku geladen wird,
- leuchtet dauerhaft bei Netzbetrieb ohne Akku,
- leuchtet dauerhaft bei Netzbetrieb mit geladenem Akku,
- leuchtet nicht im Akku-Betrieb.

Die Status-LED

- leuchtet beim Drücken eines freigeschalteten Tastenpaares,
- leuchtet nicht beim Drücken eines gesperrten Tastenpaares.

Die Status-LED Bluetooth®

- leuchtet grün, wenn Bluetooth® freigegeben ist,
- blinkt blau, wenn der Anlernmodus Bluetooth® aktiv ist,
- leuchtet blau, wenn eine Bluetooth®-Verbindung hergestellt wurde.

- Die Bedeutung der LED-Signale bei der Fehleranzeige entnehmen Sie der Fehlertabelle im Kapitel „Fehlerbehebung“.

4.9 iOS Smartphone / Tablet

4.9.1 App auf Ihr Smartphone / Tablet laden

- App-Store öffnen
- „Dewert smart remote“ aus App-Store laden

4.9.2 Anlernen neuer Endgeräte auf ihr iOS Smartphone / Tablet

Bei der Variante **IPROXX 2/SMP/Bluetooth®** können Sie Smartphones und Tablets für die Bedienung durch die App anlernen.

Voraussetzungen:

- Die **Bluetooth®**-Funktion im Smartphone / Tablet ist aktiviert.
 - Der Handschalter ist an eine Steuerung angeschlossen.
 - Die Steuerung ist an die Stromversorgung angeschlossen.
- Vor dem Anlernen der App sollen alle Einstellungen , wie im Abschnitt 4.7.4 beschrieben, für den Patienten gemacht werden. Taste 9 (**Bluetooth®**) **muss** dabei aktiviert (freigegeben) werden.

a) Erstinbetriebnahme (es wurde noch kein Smartphone / Tablet angelernt)

- 1 Stecken Sie den Steckschlüssel in das Drehschloss (IPROXX 2/SMP/Bluetooth®).
- 2 Drehen Sie den Steckschlüssel, bis der Pfeil am Drehschloss auf „Änderungsmodus “ zeigt und geben Sie die **Bluetooth®**-Funktion frei, wie im Abschnitt 4.7.4 beschrieben.
- 3 Drehen Sie den Steckschlüssel, bis der Pfeil am Drehschloss auf „freigeben “ zeigt. Die **Bluetooth®**-LED blinkt blau.
- 4 Aktivieren Sie die **Bluetooth®**-Funktion im Smartphone / Tablet.
- 5 Starten Sie die App „Dewert smart remote“. Gehen Sie in die Einstellungen . Die verfügbaren **Bluetooth®**-Geräte werden angezeigt.
- 6 Wählen Sie das **Bluetooth®**-Gerät (IPROXX) aus.
- 7 Koppeln Sie das Smartphone / Tablet.
- 8 Sie können die App sowohl bei der Drehschloss-Einstellung „freigeben “ als auch bei „Patientenmodus “ verwenden. Im Patientenmodus freigegebene Funktionen werden in der App angezeigt.
- 9 Bei den freigegebenen Tastenpaaren leuchtet die LED-Anzeige „grün“, bei gesperrten leuchtet die LED-Anzeige nicht.

b) Weitere Smartphones / Tablets anlernen

- 1 Stecken Sie den Steckschlüssel in das Drehschloss (IPROXX 2/SMP/*Bluetooth*[®]).
- 2 Drehen Sie den Steckschlüssel, bis der Pfeil am Drehschloss auf „Änderungsmodus “ zeigt und geben Sie die *Bluetooth*[®]-Funktion frei, wie im Abschnitt 4.7.4 beschrieben.
- 3 Drehen Sie den Steckschlüssel, bis der Pfeil am Drehschloss auf „freigeben “ zeigt und drücken Sie die *Bluetooth*[®]-Taste. Die *Bluetooth*[®]-LED blinkt blau.
- 4 Aktivieren Sie die *Bluetooth*[®]-Funktion im Smartphone / Tablet.
- 5 Starten Sie die App „**Dewert smart remote**“. Gehen Sie in die Einstellungen . Die verfügbaren *Bluetooth*[®]-Geräte werden angezeigt.
- 6 Wählen Sie das *Bluetooth*[®]-Gerät (IPROXX) aus.
- 7 Koppeln Sie das Smartphone / Tablet.
- 8 Sie können die App sowohl bei der Drehschloss-Einstellung „freigeben “ als auch bei „Patientenmodus “ verwenden. Im Patientenmodus freigegebene Funktionen werden in der App angezeigt.
- 9 Bei den freigegebenen Tastenpaaren leuchtet die LED-Anzeige „grün“, bei gesperrten leuchtet die LED-Anzeige nicht.



ACHTUNG

Es können bis zu 7 Smartphones / Tablets gespeichert werden. Beim Speichern eines weiteren (achten) Smartphone / Tablet werden die Daten des ältesten Geräts überschrieben.

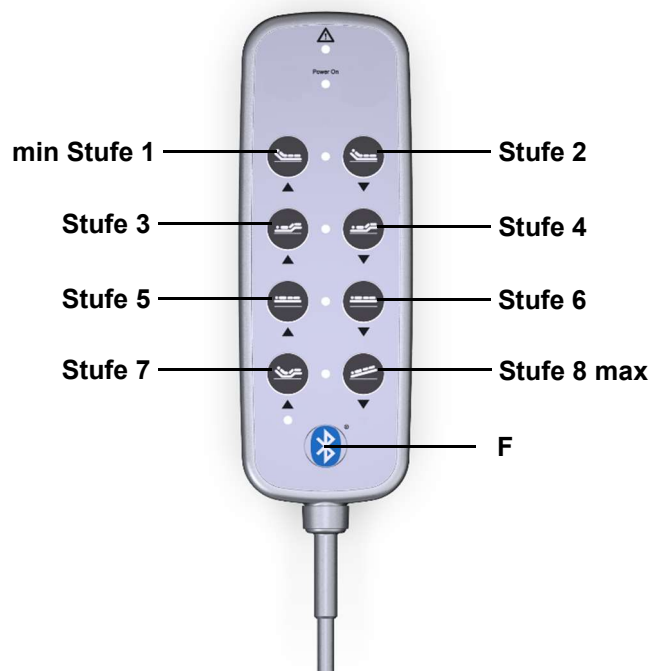
c) Bereits angelernte Smartphones / Tablets wieder verwenden

- 1 Stecken Sie den Steckschlüssel in das Drehschloss (IPROXX 2/SMP/*Bluetooth*[®]).
- 2 Drehen Sie den Steckschlüssel, bis der Pfeil am Drehschloss auf „freigeben “ zeigt **oder** auf „Patientenmodus “.
- 3 Aktivieren Sie die *Bluetooth*[®]-Funktion im Smartphone / Tablet.
- 4 Starten Sie die App „**Dewert smart remote**“. Das Smartphone / Tablet koppelt automatisch mit dem zuletzt verwendeten Handschalter IPROXX 2.
- 5 Wenn Sie zu einem anderen Handschalter IPROXX 2 wechseln möchten, dann drücken Sie die Taste Einstellung  und trennen Sie die anderen Verbindungen. Wählen Sie dann einen anderen Handschalter IPROXX 2 aus.

4.9.3 Reichweitenschwelle einstellen

- 1 Stecken Sie den Steckschlüssel in das Drehschloss.
 - 2 Drehen Sie den Steckschlüssel, bis der Pfeil am Drehschloss auf  zeigt (siehe Abbildung auf Seite 19).
 - 3 Je nach gewünschter Reichweite (siehe Abbildung unten): Drücken Sie die entsprechende Taste, halten Sie diese Taste gedrückt und drücken Sie gleichzeitig die Taste *Bluetooth®*. Die Reichweitereinstellung ist damit bestätigt.
 - 4 Drehen Sie den Steckschlüssel zurück, bis der Pfeil am Drehschloss auf  oder  zeigt und ziehen Sie den Steckschlüssel wieder ab.
- ▶ Ist der Handschalter außerhalb der eingestellten Reichweite der *Bluetooth®*-Verbindung, werden die Verfahrtasten in der App deaktiviert und die Meldung „Gerät ist außerhalb der Reichweite“ angezeigt.
 - ▶ Die eingestellte Reichweite wird auf der ersten Seite in den Einstellungen (Reichweite) der App angezeigt und ist für alle Smartphones / Tablets gleich.

	ACHTUNG
	Die gewünschte Reichweite ist abhängig von der Umgebung, z.B. Hindernissen, WLAN, Funk usw. Die eingestellte Reichweite kann in der App eingesehen werden. Halten Sie Sichtkontakt. Die Reichweite sollte aus Sicherheitsgründen so gering wie möglich eingestellt werden.



Jeweilige Taste: Reichweite der *Bluetooth®*-Verbindung

F *Bluetooth®*-Taste

4.9.4 Verbindung zwischen dem Smartphone / Tablet und dem Handschalter IPROXX 2 löschen

- 1 Wählen Sie die unter der Smartphone- oder Tablet-„Einstellung“ die Schaltfläche **Bluetooth®**.
 - 2 Drücken Sie auf das Symbol  neben dem Eintrag IPROXX
 - 3 Wählen Sie „Dieses Gerät ignorieren“.
 - 4 Wählen Sie „Gerät ignorieren“, um die Auswahl zu bestätigen und die Verbindung mit dem Gerät zu löschen.
- Um die Verbindung erneut aufzubauen, folgen Sie den Handlungsschritten im Abschnitt 4.9.2 „Anlernen neuer Endgeräte auf ihr iOS Smartphone / Tablet“.

4.9.5 Einstellungen in der App

Unter dem Symbol  können verschiedenen Einstellungen vorgenommen werden:

Gerät umbenennen

- 1 Berühren Sie die Schaltfläche „Name“. Es öffnet sich das Fenster „Handschalter neu benennen“.
- 2 Geben Sie einen neuen Namen ein und speichern Sie diesen.

Oberfläche ändern

- 1 Berühren Sie die Schaltfläche „Oberfläche“, um die Folie (Layout) zu ändern.

Unterbettlicht ein / aus

- 1 Berühren Sie die Schaltfläche für das Unterbettlicht , um die Unterbettbeleuchtung ein- oder auszuschalten.

Optionales Bettlicht ein / aus

- 1 Berühren Sie die Schaltfläche für das optionale Bettlicht , um die optionale Bettbeleuchtung ein- oder auszuschalten.

Sicherheitseinstellungen anpassen

- 1 Berühren Sie die Schaltfläche „Sicherheit“. Die Einstellungen „KINDERSICHERUNG“ werden angezeigt.
 - Unter „Auto-Sperre“ können Sie die Zeit einstellen, in der die App geöffnet ist (nach dem letzten Berühren). Es kann eine Zeit zwischen 10 und 30 Sekunden eingestellt werden.
 - Unter „Entsperren“ können Sie die Zeit einstellen, die die App zum Öffnen benötigt. Es kann eine Zeit zwischen 1 und 6 Sekunden eingestellt werden.
- 2 Berühren Sie die Schaltfläche „Sicherheit“. Die Einstellungen „PIN-CODE & TOUCH ID“ werden angezeigt. Hier können Sie die Applikation durch die Festlegung eines Pin-Code oder der Touch ID vor unbefugter Benutzung schützen.

4.9.6 Auto-Sperre am Smartphone / Tablet freigeben

Die Auto-Sperre wird automatisch nach einer festgelegten Zeitdauer von 10 - 30 Sekunden eingeschaltet und in der App durch das Sperrsymbol angezeigt:



- 1 Drücken Sie auf das Sperrsymbol  so lange, bis die Freigabe erfolgt ist. Die jeweils bis zum Ende des Freigabevorgangs verbleibende Zeit (1 - 6 Sekunden) wird durch einen Fortschrittsbalken (Kreisdiagramm) angezeigt.

4.9.7 Auf Werkseinstellung zurückstellen

Durch Zurückstellen auf die Werkseinstellung können Sie gekoppelte Geräte und Smartphones / Tablets löschen.

- 1 Stecken Sie den Steckschlüssel in das Drehschloss (IPROXX 2/SMP/Bluetooth®).
- 2 Drehen Sie den Steckschlüssel, bis der Pfeil am Drehschloss auf „Änderungsmodus ➡“ zeigt.
- 3 Drücken Sie die *Bluetooth®*-Taste und halten Sie diese so lange gedrückt, bis die blaue LED (Status LED) 2x blinkt. Das gekoppelte Gerät wird aus der Liste der angelernten Geräte gelöscht. Alle Einstellungen am Handschalter IPROXX 2 werden auf die Werkseinstellung zurückgesetzt.

4.9.8 Selbsttest des Handschalters IPROXX 2

Der Handschalter IPROXX 2 führt in folgenden Situationen einen Selbsttest aus:

- beim Umschalten vom gesperrten Modus in den Programmier-Modus oder in den Patienten-Modus
- beim Umschalten zwischen dem Patienten-Modus und dem Modus für das Pflegepersonal
- beim Start des Handschalters

Werden während des Selbsttests eine oder mehrere Tasten gedrückt oder klemmen Tasten, dann wechselt der Handschalter in einen Fehler-Modus, in dem der Fehler folgendermaßen angezeigt wird:

- die jeweiligen Sperr-LEDs an den betroffenen Tastenpaaren blinken gelb

Um den Handschalter wieder in Betrieb zu nehmen, muss der Handschalter spannungslos geschaltet werden. Ziehen Sie den Anschlussstecker, warten Sie 30 Sekunden und stecken Sie den Anschlussstecker wieder ein.

- Weiterhin wechselt der Handschalter in einen Fehler-Modus, wenn am Handschalter oder in der App eine Verfahrtaste länger als etwa 60 Sekunden gedrückt wird.

4.9.9 Störung der permanenten Verbindung zwischen IPROXX 2 und Smartphone / Tablet

Wenn die permanente Verbindung zwischen dem Smartphone und dem Handschalter IPROXX 2 gestört ist, wird in der App der Hinweis „**Pairing Status**“ angezeigt. In diesem Fall müssen Sie die Verbindungsdaten auf dem Smartphone / Tablet löschen.

4.10 Android Smartphone / Tablet

4.10.1 App auf Ihr Smartphone / Tablet laden

- Play-Store öffnen
- „Dewert remote for beds“ aus Play-Store laden

4.10.2 Anlernen neuer Endgeräte auf ihr Android Smartphone / Tablet

Bei der Variante **IPROXX 2/SMP/Bluetooth®** können Sie Smartphones und Tablets für die Bedienung durch die App anlernen.

Voraussetzungen:

- Die **Bluetooth®**-Funktion im Smartphone / Tablet ist aktiviert.
 - Der Zugriff auf den Standort wurde nach Aufforderung durch das Smartphone / Tablet zugelassen.
 - Die Funktion GPS ist aktiviert (abhängig vom Smartphone / Tablet).
 - Der Handschalter ist an eine Steuerung angeschlossen.
 - Die Steuerung ist an die Stromversorgung angeschlossen.
- Vor dem Anlernen der App sollen alle Einstellungen , wie im Abschnitt 4.7.4 beschrieben, für den Patienten gemacht werden. Taste 9 (**Bluetooth®**) **muss** dabei aktiviert (freigegeben) werden.

a) Erstinbetriebnahme (es wurde noch kein Smartphone / Tablet angelernt)

- 1 Stecken Sie den Steckschlüssel in das Drehschloss (IPROXX 2/SMP/Bluetooth®).
- 2 Drehen Sie den Steckschlüssel, bis der Pfeil am Drehschloss auf „Änderungsmodus “ zeigt und geben Sie die **Bluetooth®**-Funktion frei, wie im Abschnitt 4.7.4 beschrieben.
- 3 Drehen Sie den Steckschlüssel, bis der Pfeil am Drehschloss auf „freigeben “ zeigt. Die **Bluetooth®**-LED blinkt blau.
- 4 Aktivieren Sie die **Bluetooth®**-Funktion im Smartphone / Tablet.
- 5 Starten Sie die App „Dewert remote for beds“. Wählen Sie eines der angezeigten, verfügbaren **Bluetooth®**-Geräte aus.
- 6 Wählen Sie das **Bluetooth®**-Gerät (IPROXX) aus.
- 7 Koppeln Sie das Smartphone / Tablet.
- 8 Sie können die App sowohl bei der Drehschloss-Einstellung „freigeben “ als auch bei „Patientenmodus “ verwenden. Im Patientenmodus freigegebene Funktionen werden in der App angezeigt.
- 9 Bei den freigegebenen Tastenpaaren leuchtet die LED-Anzeige „grün“, bei gesperrten leuchtet die LED-Anzeige nicht.

b) Weitere Smartphones / Tablets anlernen

- 1 Stecken Sie den Steckschlüssel in das Drehschloss (IPROXX 2/SMP/Bluetooth®).
- 2 Drehen Sie den Steckschlüssel, bis der Pfeil am Drehschloss auf „Änderungsmodus “ zeigt und geben Sie die *Bluetooth*®-Funktion frei, wie im Abschnitt 4.7.4 beschrieben.
- 3 Drehen Sie den Steckschlüssel, bis der Pfeil am Drehschloss auf „freigeben “ zeigt. Beim Drücken der *Bluetooth*®-Taste blinkt die Status-LED *Bluetooth*® blau.
- 4 Aktivieren Sie die *Bluetooth*®-Funktion im Smartphone / Tablet.
- 5 Starten Sie die App „**Dewert remote for beds**“. Wählen Sie eines der angezeigten, verfügbaren *Bluetooth*®-Geräte aus.
- 6 Wählen Sie das *Bluetooth*®-Gerät (IPROXX) aus.
- 7 Koppeln Sie das Smartphone / Tablet.
- 8 Sie können die App sowohl bei der Drehschloss-Einstellung „freigeben “ als auch bei „Patientenmodus “ verwenden. Im Patientenmodus freigegebene Funktionen werden in der App angezeigt.
- 9 Bei den freigegebenen Tastenpaaren leuchtet die LED-Anzeige „grün“, bei gesperrten leuchtet die LED-Anzeige nicht.

c) Bereits angelernte Smartphones / Tablets wieder verwenden

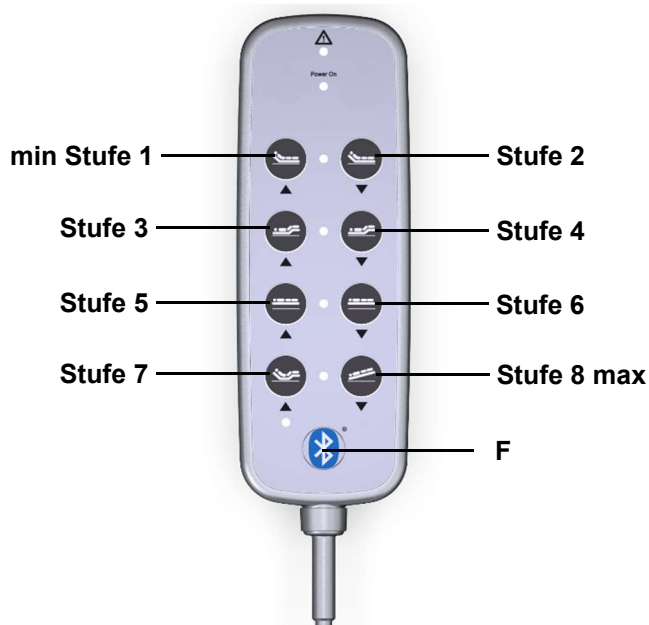
- 1 Stecken Sie den Steckschlüssel in das Drehschloss (IPROXX 2/SMP/Bluetooth®).
- 2 Drehen Sie den Steckschlüssel, bis der Pfeil am Drehschloss auf „freigeben “ zeigt **oder** auf „Patientenmodus “.
- 3 Aktivieren Sie die *Bluetooth*®-Funktion im Smartphone / Tablet.
- 4 Starten Sie die App „**Dewert smart remote for beds**“. Das Smartphone / Tablet koppelt automatisch mit dem zuletzt verwendeten Handschalter IPROXX 2.
- 5 Wenn Sie zu einem anderen Handschalter IPROXX 2 wechseln möchten, dann drücken Sie die Taste Einstellung  und trennen / wechseln Sie zu einer anderen Verbindung. Wählen Sie dann einen anderen Handschalter IPROXX 2 aus.

4.10.3 Reichweitenschwelle einstellen

- 1 Stecken Sie den Steckschlüssel in das Drehschloss.
 - 2 Drehen Sie den Steckschlüssel, bis der Pfeil am Drehschloss auf  zeigt (siehe Abbildung auf Seite 19).
 - 3 Je nach gewünschter Reichweite (siehe Abbildung unten): Drücken Sie die entsprechende Taste, halten Sie diese Taste gedrückt und drücken Sie gleichzeitig die Taste *Bluetooth®*. Die Reichweitereinstellung ist damit bestätigt.
 - 4 Drehen Sie den Steckschlüssel zurück, bis der Pfeil am Drehschloss auf  oder  zeigt und ziehen Sie den Steckschlüssel wieder ab.
- Ist der Handschalter außerhalb der eingestellten Reichweite der *Bluetooth®*-Verbindung, werden die Verfahrtasten in der App deaktiviert und die Meldung „Gerät ist außerhalb der Reichweite“ angezeigt.
- Die Anzeige Reichweite „Range“ finden Sie in unter „System Information“.

	ACHTUNG
	Die gewünschte Reichweite ist abhängig von der Umgebung, z.B. Hindernissen, WLAN, Funk usw. Die eingestellte Reichweite kann in der App eingesehen werden. Halten Sie Sichtkontakt. Die Reichweite sollte aus Sicherheitsgründen so gering wie möglich eingestellt werden.

- Bei Smartphones / Tablets kann die Reichweite auch in der App (Einstellung ) durch Auswahl der Stufe (1, 2, 3 usw.) eingestellt werden.



Jeweilige Taste: Reichweite der *Bluetooth®*-Verbindung

F *Bluetooth®*-Taste

4.10.4 Verbindung zwischen dem Smartphone / Tablet und dem Handschalter IPROXX 2 löschen

- 1 Wählen Sie die unter der Smartphone- oder Tablet-„Einstellung“ die Schaltfläche Bluetooth.
 - 2 Drücken Sie auf das Symbol  neben dem Eintrag IPROXX
 - 3 Wählen Sie „Verbindung beenden“.
- Um die Verbindung erneut aufzubauen, folgen Sie den Handlungsschritten im Abschnitt 4.10.2 „Anlernen neuer Endgeräte auf ihr Android Smartphone / Tablet“.

4.10.5 Einstellungen in der App

Unter dem Symbol  können verschiedenen Einstellungen vorgenommen werden:

4.10.6 System-Information

Name des Handschalters IPROXX 2 ändern

- 1 Berühren Sie die Schaltfläche „Gerät umbenennen“. Es öffnet sich das Fenster „Gerät umbenennen“. Der Name ist frei wählbar.

4.10.7 Allgemeine Einstellungen

Oberfläche ändern

- 1 Berühren Sie die Schaltfläche „Design von Liste wählen“, um die Folie (Layout) zu ändern.

Oberfläche mittels Artikelnummer wählen

- 1 Berühren Sie die Schaltfläche „Design mittels Artikel-Nummer wählen“, um die Folie (Layout) zu ändern.

Unterbettlicht ein / aus

- 1 Berühren Sie die Schaltfläche für das Unterbettlicht , um die Unterbettbeleuchtung ein- oder auszuschalten.

Optionales Bettlicht ein / aus

- 1 Berühren Sie die Schaltfläche für das optionale Bettlicht , um die optionale Bettbeleuchtung ein- oder auszuschalten.

Sicherheitseinstellungen anpassen

- 1 Berühren Sie die Schaltfläche „Sperr-Bildschirm des Gerätes verwenden“. Die Einstellung kann aktiviert werden.
 - Unter „Zeit zum Sperren des Gerätes“ können Sie die Zeit einstellen, in der die App geöffnet ist (nach dem letzten Berühren). Es kann eine Zeit zwischen 10 - 30 Sekunden eingestellt werden.
 - Unter „Zeit zum entsperren des Gerätes“ können Sie die Zeit einstellen, die die App zum Öffnen benötigt. Es kann eine Zeit zwischen 1 - 6 Sekunden eingestellt werden.

4.10.8 Zeit zum Sperren des Gerätes

Die Kindersicherung wird automatisch nach einer festgelegten Zeitdauer (5 - 30 Sekunden) eingeschaltet und in der App durch das Sperrsymbol angezeigt:



4.10.9 Zeit zum Entsperren des Gerätes

- 1 Drücken Sie auf das Sperrsymbol  so lange, bis die Freigabe erfolgt ist. Die jeweils bis zum Ende des Freigabevorgangs verbleibende Zeit (1 - 6 Sekunden) wird durch einen Fortschrittsbalken (Kreisdigramm) angezeigt.

4.10.10 Auf Werkseinstellung zurückstellen

Durch Zurückstellen auf die Werkseinstellung können Sie gekoppelte Geräte und Smartphones / Tablets löschen.

- 1 Stecken Sie den Steckschlüssel in das Drehschloss (IPROXX 2/SMP/Bluetooth®).
- 2 Drehen Sie den Steckschlüssel, bis der Pfeil am Drehschloss auf „Änderungsmodus“  zeigt.
- 3 Drücken Sie die Bluetooth®-Taste und halten Sie diese so lange gedrückt, bis die blaue LED (Status LED) 2x blinkt. Das gekoppelte Gerät wird aus der Liste der angelernten Geräte gelöscht. Alle Einstellungen am Handschalter IPROXX 2 werden auf die Werkseinstellung zurückgesetzt.

4.10.11 Selbsttest des Handschalters IPROXX 2

Der Handschalter IPROXX 2 führt in folgenden Situationen einen Selbsttest aus:

- beim Umschalten vom gesperrten Modus in den Programmier-Modus oder in den Patienten-Modus
- beim Umschalten zwischen dem Patienten-Modus und dem Modus für das Pflegepersonal
- beim Start des Handschalters

Werden während des Selbsttests eine oder mehrere Tasten gedrückt oder klemmen Tasten, dann wechselt der Handschalter in einen Fehler-Modus, in dem der Fehler folgendermaßen angezeigt wird:

- die jeweiligen Sperr-LEDs an den betroffenen Tastenpaaren blinken gelb

Um den Handschalter wieder in Betrieb zu nehmen, muss der Handschalter spannungslos geschaltet werden. Ziehen Sie den Anschlussstecker, warten Sie 30 Sekunden und stecken Sie den Anschlussstecker wieder ein.

- Weiterhin wechselt der Handschalter in einen Fehler-Modus, wenn am Handschalter oder in der App eine Verfahrtaste länger als etwa 60 Sekunden gedrückt wird.

4.10.12 Störung der permanenten Verbindung zwischen IPROXX 2 und Smartphone / Tablet

Wenn die permanente Verbindung zwischen dem Smartphone und dem Handschalter IPROXX 2 gestört ist, wird in der App ein Hinweis angezeigt. In diesem Fall müssen Sie die Verbindungsdaten auf dem Smartphone / Tablet löschen.

5. Fehlerbehebung

LED-Signal / Fehler	Bedeutung	Maßnahme
Es können keine Fahrbewegungen ausgeführt werden.	- Handschalter ist gesperrt. - Sperreinrichtungen defekt. - Spannungsversorgung und/oder Verbindungsleitungen defekt. - Akku ist entladen oder nicht angeschlossen. - Steuerung/Antrieb defekt.	- Handschalter mit Steckschlüssel freischalten. - ggf. Sperreinrichtungen überprüfen. - Spannungsversorgung überprüfen. - Verbindungsleitungenüberprüfen. - Akku anschließen und/oder laden. - Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten/Händler.
Die Funktions-LED / CARE-LED am Handschalter leuchtet bei Tastendruck nicht.	Fehler im Steuerungssystem.	Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten/Händler.
Die Funktions-LED / CARE-LED am Handschalter leuchtet dauerhaft ohne Tastendruck. (Nur bei erstfehlersicheren Antriebssystemen.)	Fehler im Steuerungssystem.	Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten/Händler.
Die Akku-LED / Power On-LED leuchtet nicht (Handschalter gesperrt, Ausnahme: Akku-Betrieb).	Fehler im Handschalter.	Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten/Händler.
Die Akku-LED / Power On-LED leuchtet (Handschalter gesperrt).	Fehler im Handschalter.	Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten/Händler.
Die Status-LED leuchtet im gesperrten Zustand.	Fehler im Handschalter.	Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten/Händler.
Die Status-LED leuchtet nicht im freigeschalteten Zustand.	- Fehler im Handschalter. - Fehler in der Steuerung.	Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten/Händler.

6. Instandhaltung

Art der Überprüfung	Erläuterung	Zeitraum
Überprüfungen der elektrischen Funktion und Sicherheit.	Die Überprüfungen haben durch eine Elektrofachkraft zu erfolgen.	Der Zeitraum der regelmäßigen Überprüfungen richtet sich nach der von Ihnen zu erstellenden Gefährdungsbeurteilung für das Endprodukt.
Regelmäßige Sichtprüfungen des Gehäuses auf Beschädigungen.	Überprüfen Sie das Gehäuse auf Risse und Brüche. Durch Risse und Brüche wird der IP-Schutz beeinträchtigt.	Mindestens alle 6 Monate.
Regelmäßige Sichtprüfungen der Steckverbindungen und des elektrischen Anschlusses auf Beschädigungen.	Kontrollieren Sie den festen Sitz der Verbindungen der elektrischen Leitungen und des elektrischen Anschlusses.	Mindestens alle 6 Monate.
Regelmäßige Sichtprüfungen der Leitungen auf Beschädigungen.	Kontrollieren Sie die Anschlussleitungen auf Quetschungen, Abscherungen und die Zugentlastung mit Knickschutz insbesondere nach jeder mechanischen Belastung.	Mindestens alle 6 Monate.
Regelmäßige Funktionsprüfung des Handschalters.	Überprüfen Sie die Endschalter durch Anfahren der Endpositionen.	Mindestens alle 6 Monate.

Pflege und Reinigung

Der Handschalter IPROXX 2 wurde so entworfen, dass er einfach zu reinigen ist. Insbesondere wird die Reinigung durch viele glatte Flächen begünstigt.

	ACHTUNG
	Reinigen Sie den Handschalter nie in einer Waschstraße oder mit einem Hochdruckreiniger und vermeiden Sie das Eindringen von Flüssigkeiten. Schäden am Handschalter sind nicht auszuschließen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol oder Ähnliches.

- 1 Ziehen Sie vor Beginn der Reinigung das Handschalterkabel vom Antrieb/Steuerung.
- 2 Reinigen Sie den Handschalter IPROXX 2 mit einem feuchten Tuch.
- 3 Achten Sie darauf, bei der Reinigung die Verbindungsleitung nicht zu beschädigen.

7. Entsorgung

7.1 Verpackungsmaterial

Das Verpackungsmaterial ist nach recyclingfähigen Bestandteilen zu sortieren und gemäß den geltenden Umweltvorschriften des jeweiligen Landes (in Deutschland nach dem Kreislaufwirtschaftsgesetz KrWG ab dem 01.06.2012, international der EU-Richtlinie 2008/98/EG (Abfallrahmenrichtlinie AbfRRL ab dem 12.12.2008) der Wiederverwertung zuzuführen bzw. zu entsorgen.

7.2 Bauteile des Handschalters

Der Handschalter IPROXX 2 enthält Elektronikbauteile, Kabel, Metalle, Kunststoffe usw. Der Handschalter IPROXX 2 ist gemäß den geltenden Umweltvorschriften des jeweiligen Landes zu entsorgen.

Die Entsorgung des Produkts unterliegt in Deutschland dem Elektro-G, international der EU-Richtlinie EU-Richtlinie 2012/19/EU (WEEE) oder den jeweiligen nationalen Gesetzgebungen.



Der Handschalter IPROXX 2 darf nicht in den Hausmüll gelangen!

EG-Konformitätserklärung

Nach Anhang IV der EMV-Richtlinie 2014/30/EU

Nach Anhang IV der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU

Nach Anhang VI der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU (inkl. Delegierte Richtlinie (EU) 2015/863)

Der Hersteller

EU Declaration of Conformity

In compliance with Appendix IV of the EMC-Directive 2014/30/EU

In compliance with Appendix IV of the LVD-Directive 2014/35/EU

In compliance with Appendix VI of the EU RoHS Directive 2011/65/EU (incl. Commission delegated Directive (EU) 2015/863)

The manufacturer

DewertOkin GmbH
Weststraße 1
32278 Kirchlingern
Deutschland - Germany

erklärt hiermit, dass das Produkt

declares that the following product

IPROXX 2¹⁾

IPROXX 2 SM¹⁾

IPROXX 2 SM+¹⁾

IPROXX 2 SMP¹⁾

die Anforderungen folgender EG-Richtlinien erfüllt:

meets the requirements of the following EU directives:

Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU

Low Voltage Directive 2014/35/EU

DELEGIERTE RICHTLINIE (EU) 2015/863 DER KOMMISSION vom 31. März 2015 zur Änderung von Anhang II der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates hinsichtlich der Liste der Stoffe, die Beschränkungen unterliegen.

COMMISSION DELEGATED DIRECTIVE (EU) 2015/863 of 31 March 2015 amending Annex II to Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council as regards the list of restricted substances.

Angewendete Normen

Applied standards:

- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
- EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 62233:2008

Konstruktive Änderungen, die Auswirkungen auf die in der Montageanleitung angegebenen technischen Daten und den bestimmungsgemäßen Gebrauch haben, das Produkt also wesentlich verändern, machen diese Konformitätserklärung ungültig!

This declaration of conformity is no longer valid if constructional changes are made which significantly change the drive system (i.e., which influence the technical specifications found in the instructions or the intended use)!



Kirchlingern, Germany 29 November 2019

Dr.-Ing. Josef G. Groß
Geschäftsführer / Managing Director

¹⁾ mit DewertOkin Antriebssystem / with DewertOkin drive system

EG-Konformitätserklärung

(Ausführung 2,4GHz)

Nach Anhang VI der RED-Richtlinie 2014/53/EU

Nach Anhang VI der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU
(inkl. Delegierte Richtlinie (EU) 2015/863)

Der Hersteller

EU Declaration of Conformity

(Version 2.4GHz)

*In compliance with Appendix VI of the RED-Directive
2014/53/EU*

*In compliance with Appendix VI of the EU RoHS
Directive 2011/65/EU
(incl. Commission delegated Directive (EU) 2015/863)*

The manufacturer:

DewertOkin GmbH
Weststraße 1
32278 Kirchlegern
Deutschland - Germany

erklärt hiermit, dass das Produkt

declares that the following product

IPROXX 2 SMP/Bluetooth® 1)

die Anforderungen folgender EG-Richtlinien erfüllt:

meets the requirements of the following EU directives:

**Richtlinie 2014/53 über die Harmonisierung der
Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die
Bereitstellung von Funkanlagen auf dem Markt**

RED Directive 2014/53/EU

**DELEGIERTE RICHTLINIE (EU) 2015/863 DER
KOMMISSION vom 31. März 2015 zur Änderung
von Anhang II der Richtlinie 2011/65/EU des Euro-
päischen Parlaments und des Rates hinsichtlich
der Liste der Stoffe, die Beschränkungen
unterliegen.**

**COMMISSION DELEGATED DIRECTIVE (EU)
2015/863 of 31 March 2015 amending Annex II to
Directive 2011/65/EU of the European Parliament
and of the Council as regards the list of
restricted substances.**

Angewendete Normen

Applied standards:

- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
- EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 62233:2008
- EN 62479: 2010
- ETSI EN 300328 V2.1.1
- ETSI EN 301489-1 V1.9.2
- ETSI EN 300489-1 V2.2.0
- ETSI EN 300489-17 V3.2.0 (Draft)

Konstruktive Änderungen, die Auswirkungen auf die
in der Montageanleitung angegebenen technischen
Daten und den bestimmungsgemäßen Gebrauch
haben, das Produkt also wesentlich verändern,
machen diese Konformitätserklärung ungültig!

*This declaration of conformity is no longer valid if
constructional changes are made which significantly
change the drive system (i.e., which influence the
technical specifications found in the instructions or
the intended use)!*



Kirchlegern, Germany 29. November 2019

Dr.-Ing. Josef G. Groß
Geschäftsführer / Managing Director

1) mit DewertOkin Antriebssystem / with DewertOkin drive system

Zusatzinformationen

IPROXX 2

Folgende Normen wurden in den Ausführungen mit mindestens IPX4 – in Anlehnung an:

- EN 60601-1:2006 + A1:2013, IEC 60601-1:2005 + A1:2012 (Kurzbezug: Edition 3.1), Medizinische elektrische Geräte
- EN 60601-1-2:2015, IEC 60601-1-2:2014 (Kurzbezug: Edition 4.0), EMV

angewendet:

IEC/EN 60601-1, Abschn. 7.8.1	Farben der Leuchtmelder
IEC/EN 60601-1, Abschn. 8.10	Bauelemente und Verdrahtung
IEC/EN 60601-1, Abschn. 8.10.4.1	Begrenzung Betriebsspannung
IEC/EN 60601-1, Abschn. 9.3	Gefährdungen durch Oberflächen, Ecken und Kanten
IEC/EN 60601-1, Abschn. 11	Temperaturen
IEC/EN 60601-1, Abschn. 13	Gefährdende Situationen und Fehlerbedingungen
IEC/EN 60601-1, Abschn. 15.4.7.1	Mechanische Festigkeit
IEC/EN 60601-1, Abschn. 15.4.7.2	Versetzliche Betätigung
IEC/EN 60601-1, Abschn. 16.6	Ableitströme :Berührungsstrom <0.1mA
IEC/EN 60601-1, Abschn. 17	EMV

Folgende Normen wurden – in Anlehnung an

- EN 60601-2-52, IEC 60601-2-52, (Besondere Festlegungen für die Sicherheit einschließlich wesentlicher Leistungsmerkmale von medizinischen Betten)

angewendet

IEC/EN 60601-2-52, Abschn. 201.3.8	Klassifikation Anwendungsteil B
IEC/EN 60601-2-52, Abschn. 201.9.2.2.5	Taster
IEC/EN 60601-2-52, Abschn. 201.9.2.3.1	Unbeabsichtigte Bewegung: Sperreinrichtung in IPROXX 2 SM, IPROXX 2 SM+, IPROXX 2 SMP usw.
IEC/EN 60601-2-52, Abschn. 201.11.6.5.101	Eindringen von Wasser: min IPX4
IEC/EN 60601-2-52, Abschn. 201.11.1.1	Temperatur
IEC/EN 60601-2-52, Abschn. 201.15.3.4.1	Falltest
IEC/EN 60601-2-52, Abschn. 201.15.4.4	Anzeige "Betriebsbereit" nicht erforderlich
IEC/EN 60601-2-52, Abschn. BB.3.3.3	Maße für Handgriffe
IEC/EN 60601-2-52, Abschn. BB.3.4.1	Bedienkräfte

DewertOkin GmbH
Weststraße 1
32278 Kirchlegern, Germany
Tel: +49 (0)5223/979-0
Fax: +49 (0)5223/75182
<http://www.dewertokin.de>
Info@dewertokin.de

ID-Nr.: 74827